

70. AL-MA'ĀRIJ
(les voies célestes)



Préhégirienne, révélée après la sourate de "l'Inéluctable ". Elle compte 44 versets. Son titre est tiré du verset 3.

La sourate annonce le châtement que certains ont hâte de voir et décrit les phénomènes terribles qui se produiront alors, l'épouvante des hommes, et le terrifiant Enfer. Elle constate l'inconstance de l'homme et dépeint les bonnes œuvres des croyants pieux, avec leurs récompenses, avant de mentionner le sort des impies.

*Au nom d'Allah, le Clément,
le Miséricordieux.*

1. A quand le châtement? s'est demandé un infidèle.

2. Ce châtement est inéluctable pour les mécréants. Nul ne peut le repousser,

3. [décret] d'Allah, Possesseur des voies célestes.

4. Les anges et Saint Gabriel remontent vers Lui en l'espace d'une Journée équivalant à cinquante mille années.

5. Sois donc patient et serein!

6. Les mécréants trouvent [ce Jour du Jugement] bien lointain

7. alors que Nous le considérons tout proche.

8. C'est le jour où le ciel sera comme du métal en fusion

9. et les montagnes comme des flocons de laine.

10. Ce jour-là, les intimes ne

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ①

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ②

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ③

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ
مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ④

فَأَصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ⑤

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ⑥

وَنَرَاهُ قَرِيبًا ⑦

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ⑧

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ⑨

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ⑩

demandront aucune nouvelle les uns des autres,

11. bien que se trouvant face à face. Le criminel accepterait volontiers, ce jour-là, de livrer ses enfants,

12. sa compagne, son frère,

13. son clan – qui l'héberge –

14. et tout ce qui est sur terre pour se racheter.

15. Mais non! Il sera jeté dans une Fournaise

16. qui arrache les membres,

17. et qui appelle celui qui recule et se détourne [de la voie d'Allah];

18. qui thésaurise et spécule.

19. En vérité, l'homme est né versatile:

20. peureux quand le mal l'atteint,

21. avare quand la fortune lui sourit.

22. Sauf ceux qui pratiquent la prière,

23. l'accomplissant constamment;

24. qui prévoient dans leurs biens une part définie

25. réservée aux mendiants et aux infortunés;

يَبْصُرُونَهُمْ يَوْمَذُ الْمُجْرِمِ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ
يَوْمِذِ بَيْنِهِ ﴿١١﴾

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ﴿١٣﴾

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ﴿١٤﴾

كَلَّا إِنَّهَا لَأَطْلَى ﴿١٥﴾

نَزَاعَةَ اللَّسْوَى ﴿١٦﴾

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ﴿١٧﴾

وَجَمَعَ فَأَوْعَى ﴿١٨﴾

* إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَ هَلُوعًا ﴿١٩﴾

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ﴿٢٠﴾

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾

26. qui croient au Jour du Jugement;

27. qui redoutent le châtement de leur Maître;

28. –le châtement de leur Maître est en effet redoutable–

29. qui préservent leur chasteté,

30. n'ayant de rapports qu'avec leurs épouses ou leurs esclaves légitimes, auquel cas ils ne sont pas blâmables

31. –mais ceux qui cherchent à aller au-delà de ces limites sont des transgresseurs–

32. qui ne trahissent pas la confiance qu'on place en eux ni les engagements qu'ils prennent;

33. qui rendent honnêtement leurs témoignages⁽¹⁾

34. et qui sont assidus dans l'accomplissement de leur prière.

35. Ceux-là seront honorablement accueillis dans les jardins du Paradis.

36. Qu'ont donc les mécréants à affluer vers toi, l'oreille tendue,

37. regroupés à droite et à gauche?

38. Chacun d'entre eux espère-

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنِنَ ﴿٢٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأُفْئُوتِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

فَمَنْ أَتَّبَعِي وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣١﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قُبْحَكَ مَهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾

أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

(1) Chez Warsh: «leur témoignage».

t-il entrer au Paradis des délices [à bon compte]?

39. Mais non! Nous les avons créés de ce qu'ils savent⁽¹⁾.

40. Eh bien, Je jure par le Maître des levants et des couchants que Nous sommes capable

41. de créer à leur place d'autres hommes, encore meilleurs! Nul ne peut Nous en empêcher.

42. Laisse donc les infidèles ergoter et s'amuser jusqu'à la rencontre du Jour promis!

43. Le Jour où ils sortiront de leurs tombes, courant comme s'ils se précipitaient vers leurs idoles;

44. ils marcheront, le regard baissé, couverts d'humiliation. C'est là le Jour qui leur était promis.

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

فَلَا أَقْسُرُ رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿٤٠﴾

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي بُوْعِدُوا ﴿٤٢﴾

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَانِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَىٰ نُصْبٍ يُوفُّضُونَ ﴿٤٣﴾

خَشَعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهْفُهُمْ ذَلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

(1) Allusion au liquide séminal sans doute.